



KW MEMORIAL
KELLERWILLIAMS REALTY

住宅 / 商業 / 投資管理
3D 立體，買家用鼠標就隨時隨地看盡細節
滿意度最高專業經紀人 - 友好, 誠信, 專業, 敬業
美國最大地產公司KW 經紀人
金融碩士背景



Arianna Wang
ariannaw@kw.com
Cell: 832-992-2517

950 Corbindale Rd #100, Houston, TX 77024

R01-KW MEMORIAL-WANG 王文杰12345678,8

美南日報
2017年11月15日 星期三
Wednesday, November 15, 2017
美南新聞日報 · 華府新聞日報 · 達拉斯日報

分類廣告 D1
SOUTHERN NEWS GROUP
美南新聞報業電視傳媒集團
YELLOW SHEET

PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

全美國最大華裔獨立多媒體集團 · 報業 · 電視 · 黃頁 · 移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper · Television · Yellowpages · Design

E-Newspaper: www.today-america.com
Tel: 281-498-4310 Fax: 832-399-1355 E-mail: cla@scdaily.com



分類廣告價目表 CLASSIFIED AD. RATE				
週數 Week	一週	二週	三週	一月
格數 Size	1 wk	2 wks	3 wks	1 mon
1 格 (1unit)	\$45	\$80	\$105	\$125
2 格 (2units)	\$90	\$160	\$210	\$250
3 格 (3units)	\$135	\$240	\$315	\$375
4 格 (4units)	\$180	\$320	\$420	\$500
EFFECTIVE: 從2009年11月				

Place Your AD 一通電話, 萬事OK

By phone, Fax, Email or in person: 電話, 傳真, 電郵, 上網或登門刊登

 Call(電話服務專線): 281-498-4310

 Fax (傳真): 832-399-1355

 Email(電郵): cla@scdaily.com

 Click(上網): today-america.com

 Stop by(登門): 11122 Bellaire Blvd
Houston TX 77072

Business Hours:
Monday-Friday:
8am-5pm
Saturday:
9am-12pm
上週時間:
週一至週五:
上午八時至下午五時
週六:
上午九時至十二時

e-paper: www.today-america.com 點 "分類廣告"

- English Title (1unit): 12 letters
- English Text (1unit): 130 letters
- Deadline: Monday-Friday 3:00pm
Saturday -----10:00am
- Pay in advance
- We accept credit cards / check / cash
- No refunds if you stop ad.
- ※ Not responsible for ad text provided by customer
- ※ Legal ads must provide ID & signature
- ※ If printing error after placement of ad, you may notify us within 3 days to make correction.
- ※ Any dispute over ad we reserve the right to stop ad.

**Restaurant Hiring**
餐館服務

***餐館請人**
誠請 炒鍋、企檯
廚房幫手。
以上包吃包住
有意者請電:
979-599-0380

***餐館請人, 新優**
位 Pasadena 快餐店
請打雜, 炒鍋, **Cashier**
親臨或電: Edward
909 Southmore Ave
Pasadena, TX 77502
713-818-0335

***中餐館請人**
位 Richmond, 誠請
●外賣送餐員
●半工企檯
需可報稅。請電:
316-213-9738

***餐館請人**
位 Beltway 8,
Pearland Pkwy, 急請
年輕有經驗炒鍋,
4天工作, 需懂看英文單
可報稅。請2pm後電:
713-991-0888

餐館請人
堂吃店, 位45號北
誠請 ●炒鍋多名
●包卷 **Sushi** 師傅
新優, 可提供住宿。
有意者請電:
832-980-8868

中餐館請人
位城中區
誠請
半工外送員
有意者請電:
832-618-8162

中餐館請人
誠請
有經驗炒鍋一名
一周工作5天
位於 Memorial 區
有意者請電:
713-505-9618

中餐館請人
45號南23, 24號出口
堂吃外賣店
誠請油鍋, 包吃住,
需有身份。另有房租
便宜店賣生意3萬5
832-808-9630

新張中餐館
位 Spring 區,
招聘企檯、接電話
以上薪優, 包吃住
有意者請電:
281-256-5362

中餐館請人
位於中國城
誠請企檯
有身份
有意者請電:
832-662-4875

中餐館請人
誠請 ●全工外送員
●Part time 油爐
位45號北 / 近2920
有意者請電:
832-661-3637

中餐館請人
位 Westheimer,
Chimney Rock
誠請炒鍋一名
請急電(手機)或短訊
832-677-0288

中餐館請人
誠請有經驗
長短工炒鍋及油鍋,
外送員 各一名
有意者請電:
713-528-3908

中餐館請人
堂吃外賣店,
誠請 熟手企檯
(Waiter/Waitress)
需英文流利, 全工/半工
小費好, 可包住。
●半工 **Cashier**, 小費好
832-830-3906

中餐館急請
位 Woodland 地區
堂食外賣店
急請熟手打雜
意者請電:
281-298-8229

餐館請人
位 59 號北/8 號好區
誠請熟手炒鍋,
廚房鐵板師傅
有住宿。意者請電:
713-922-8497
832-488-2340

餐館請人
位 290, Hwy 6, West Rd.
誠請有經驗炒鍋師傅
需懂看中英文單
可報稅。
意者請電:
281-948-9968

中餐館請人
近 6 號/Westheimer
誠請
半工收銀員
需英文流利, 可報稅
有意者請電:
832-818-2721

中餐館請人
位於中國城
誠請全工炒鍋,
幫廚各一名
薪優面議。
832-631-0076
832-631-0079

餐館請人
誠請有經驗
企檯及 外送員
意者請電:
832-466-3511
(2點後洽)

中餐館請人
誠請 全工和半工
中餐炒鍋, **Sushi** 師傅
有意者請電:
832-566-3377
1354 Nasa Pkwy
Houston, TX 77058

餐館誠聘
收銀員 **Cashier**
打雜及炒鍋一名
中國城可接送
有意者請電:
832-315-0741

餐館請人
位城中好區,
離中國城 15 分鐘。
誠聘外送員:
長工/短工均可
單多, 小費好。請電:
832-277-2333

刊登分類廣告

美南日報
Southern Chinese Daily News
Nicole Chiu
Tel: 281-498-4310
Fax: 832-399-1355
Email: cla@scdaily.com
11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072

**Restaurant Hiring**
餐館服務

***金山誠請拋鍋**
位於 Downtown
誠請 ●拋鍋: 薪水好
有意者請電:
713-875-4918 Tao
832-466-4401 Tina
2001 Jefferson
Houston, TX 77003

***長今韓國餐館**
誠徵全半工男女企檯,
略英文*小費好,
年齡在 18~35 歲
9896 Bellaire Blvd #J
Houston, TX 77036
(黃金廣場, H-Mart 旁)
832-584-1419

美式中餐館
位西北區, 薪資優厚,
工作環境佳! 急聘
●有經驗油鍋、炒鍋;
●另請全/半工企檯,
廚房打雜, 幫炒
832-696-7902

貝城快餐店
招請打雜, 月薪\$2000,
1周工作5天, 包吃住,
離休士頓4個小時車程,
灰狗巴士從終點站到貝
城終點站, 試工包車票。
225-772-8584
225-202-1157

中國城中餐館
誠聘川菜師傅
幫炒及抓碼
全工企檯一名
有意者請電:
832-877-5079

誠請炒鍋
德州奧斯汀中餐館
誠請熟手炒鍋
提供住宿, 環境佳
有意者請電:
631-264-9124

高級點菜餐館
餐館位城中區, 誠聘
英文流利, 有經驗,
經理一名, 企檯數名
態度誠懇, 需報稅。
請周二四五六親臨:
5115 Buffalo Speedway #900
或電 **713-660-8386**

南北和誠請
炒鍋及經驗抓碼
男女均可, 薪優。
意者請電:
832-875-6606
5888 Richmond Ave
Houston, TX 77057

金冠酒家請人
誠請
廚房雜工多名
10796 C Bellaire
Houston, TX 77072
有意者請電:
281-866-5020

珍寶海鮮城
誠請全工/半工
企檯, 帶位, 收銀, 推車
意者請親臨或電:
11215 Bellaire Blvd
Houston, TX 77072
281-988-8898

東禾酒家請人
位中國城中餐館
誠請有經驗
粵菜炒鍋、抓碼
企檯。意者請電:
713-981-8803

快餐店誠請
懂英語有ID經驗收銀員
數名, 和廚房油鍋一名。
必須有工作證,
有意者請電: 陳太太
832-605-1898
7625 W. Bellfort Stree
Houston Tx 77071

Galleria 中餐
聘請 有經驗
炒鍋, 打雜,
點心師傅, 點心幫工,
須勤快, 有身份,
請電: 文小姐
832-570-5139

NOW HIRING
Chinese Restaurant
I-10/Energy Corridor
Now is hiring
Waiter/Waitress
Full time or Part time
Must speak English
713-291-6667

快餐店請人
位大學城, 誠請
熟手炒鍋及打雜 1 名
以上包吃住
有意者請電:
979-676-9146

蒙古烤肉店
位西北 Spring 區
離中國城 40 分鐘車程
誠聘男女企檯, 會英文
小費好, 夫妻工亦可
包吃住。意者請電:
646-462-9985

悅來餐館請人
誠請
有經驗油鍋一名
有意者請電:
281-683-6368

四川美食餐館
位 Victoria, TX,
誠請 打雜, 打包
意者請電:
361-649-7426
361-649-7476

黃金點心茶寮
薪優。廚房部請人
廚房油爐, 半工傳點心
下午 2 點後電:
281-495-1688
或親臨:
10600 Bellaire #105

**Restaurant Hiring**

***KATY 中餐館**
誠請 **Driver**
Part time/Full time
有意者請電:
281-673-8702

KATY 中餐館
有經驗全工企檯
需英文流利
可報稅。
有意者請電:
832-588-8270

KATY 中餐館
Katy 白人好區
美式中餐館, 誠請
全工熟手炒鍋
不包住, 薪資面議。
281-665-7117
281-665-7118

Katy 新張餐館
誠聘 ●炒鍋
●鐵板燒師傅
●油鍋 ●送外賣
●聽電話兼收銀員
有意者請電:
713-492-1197

**Restaurant Hiring**

糖城老地方
麵館, 高薪誠徵
●熟手打雜
全工或半工均可
意者請電
832-455-3059

糖城點菜中餐館
誠聘
周末收銀接電話
需有經驗, 懂英文
有意者請電:
281-277-8383

**INTERACTIVE COLLEGE OF TECHNOLOGY**

互動英語學院
歡迎接受 海外留學生

GED 課程 提供財務輔助
綜合英語理解能力訓練重點涵括:
• 方法, 詞彙, 口語, 聽力, 發音, 閱讀及寫作等領域。
• 提供日間及夜間教學課程。
• 對合格的國際學生, 本學院提供財務輔助。
• 協助低收入人士申請政府補助。

2年制學位課程

短期培訓課程
• 醫療辦公室管理 • 會計
• 行政業務及支持 • 商務信息管理

本院 (ICT) 是全美認可的學院, 經營超過 30 年。

教學大樓位置佳, 教學環境寬敞, 設備先進, 師資力強, 經驗豐富。

ICT 獲得美國政府授權頒發國際學生入學表格 I-20, 幫助在 ICT 選修各種課程的學生獲得進入美國的學生簽證。

校園總機: 713-771-5336

週一至週五上課時間
每五週都有新班開課

Hillcroft 校園 2950 S Gessner Rd, Houston, TX 77063

S02-INTERACTIVE互動英語36C_32

- 分類廣告請預付廣告費，如中途停刊者，恕不退還費用。
- 刊登一個月以下者，廣告均不得改稿，若需改稿每次酌收費用5元
- 本報接受 VISA 及 MASTER 信用卡付費，如電話(Tel)或傳真(Fax)訂稿委刊，請告知信用卡號碼/姓名/有效期限/CVV 號/ZIP code Address 號，其訂稿如有錯誤由客戶自行負責，恕不補登。
- 截稿時間：星期一至五 2:30pm /星期六 10:00am
截稿或之前訂稿，其稿將在第二天刊登。

Korean Drinking Club
now is hiring **Waitress**
Must speak English. Good pay, good tip.
Work time : **8:00pm-2:00am**
1901 Gessner, Houston TX 77080
意者請英文電: **832-713-5363**
韓國酒店,誠招企檯(晚上8點-凌晨2點)
說英文,薪水好,小費好.

***CAFE EAST #3**
大型 Buffet 餐館
位於 Hwy 6 / Bellaire
誠請 炒鍋、傳菜
有意者請電：周先生
281-235-3531

***外賣店誠請**
熟手炒鍋及幫炒
及外送員
近中國城.
有意者請電:
713-259-9188

***中日餐館請人**
「薪優」誠聘
 炒鍋師傅 \$3400
 廚房幫廚 \$2800
 外送員 底薪\$50+小費
 位 Hwy 249. 請電:
281-469-4322

***Austin 中日餐館,薪優**

- 熟手炒鍋 (Cook) 月薪 \$3400
- 熟手 Sushi Chef \$4300-\$4500
- Kitchen Helper (廚房幫手)
- Waitress (企傭)

~ 以上住宿環境佳, 交通方便 ~

意者請電: **512-639-9599**

***日本料理請人**
●壽司師傅
●廚房幫手
有經驗者優先
需報稅,會英文
位于 Pasadena,
TX 77055 請電:
713-857-2704

***Asian City**
Chinese & Japanese Hibachi Restaurant
誠請有經驗鐵板燒師傅
is hiring experienced **Hibachi Chef**,
speak English.
Call : **281-319-4567** Arun
成興路: 20205 Hwy59 North Humble, TX 77329

500
餐館租售
Restaurant
for sale

***中餐外賣老店**
出售 近中國城
因缺人手出讓
歡迎看店議價
有意者請電:
832-776-5953
● 另請熟手接外賣

***海鮮漢堡店出售 For Sale**
此店在此已經營35年, 獨立建築, 800呎,
地點極佳, 大停車場, 生意好
因東主榮退, 現忍痛割愛, 售價 90K
有興趣者歡迎看店議價. 610/45 南
請英文電: **713-645-3301**
5204 Telephone Road, TX 77087

堂吃外賣店急售
西北區, HEB 商區內
生意 4 萬 5 到 5 萬
急售 12 萬。請電:
281-881-0821
281-881-2046
● 另招全工接電話

Katy 區老字號
中餐館堂吃外賣店
地區好,生意穩,
歡迎看店面談。
有意者請電:
713-882-3927
832-375-5889

餐館設備維修
專業修理餐館用制冰機
油爐,洗碗機,攪肉攪麵機
冰櫃,烤箱,蒸鍋,電飯鍋
等設備。上門修理或免
費取送,價格全市最低!
請電話或短信:

 屋頂, 外牆 Roofing & Siding	屋頂專家/木工 屋頂隔熱, 節省能源 翻新補漏各種屋頂, 疑難雜症。 修理各種水管, 內外油漆 保證質量, 免費評估。 832-606-7170 韓	房頂理賠專家 屋頂遭受暴風雨、 冰雹損害, 房屋漏雨, 我們能幫您爭取到 您應得的賠償, 拿不到 賠償, 不收任何費用 免費檢查 & 估價, 諮詢電 713-732-8802	換屋頂地基修理 30年老美公司, 換新屋 頂及房屋地基修理, 如有牆或煙筒傾斜開裂 門窗變形, 你需要我們! 免費估價, 價格合理, 所有工程終身保證。 電: 713-515-7652	Hudson Bay Roofing Residential/Commercial Roof 專業屋頂修理公司 40年專業經驗 承接 住家/商業: 翻新及修補 免費估價, 請電: Joanna Cheng 713-540-8825 (Cell) 281-495-1997 (Office)	屋頂專家風災冰雹索賠專家 22年經驗, 價格合理 修補翻新各種屋頂 大小工程, 質量保證 免費估價. Min Park 832-202-8432	
700 庭園美化 Gardening	劉氏園林綠化 種植和修剪花草樹木 前後院設置和擺設 圍籬, 樹木嫁接與移植 造石山, 魚池, 花架, 盆景 溫室, 涼亭, 陽台. 請電: 832-670-9559 713-517-2717	木水石電全能 執照 #LI 0019006 花草自動灑水系統, 軟水器, 淨水器, 籬笆, 涼 亭, 魚池, 地板, 磁磚, 電 路, 水路, 招倒垃圾, 餘泥 及以上各種維修. 國粵 832-818-3185 吳		 地毯清潔 Carpet cleaning	 家美地毯公司 Express Carpet Co. 全美獨家批發零售 住宅商業高質量地毯 包工包料 \$1.8起 20年經驗, 保證滿意 價格最優, 免費上門估價 832-858-4838 王	
地板銷售安裝 700 Flooring Service	敦煌地板 地板 \$1.89/呎 & up 地毯、磁磚、花崗石 內外油漆, 廚浴更新 832-353-6900 9889 Bellaire #B-24-C (敦煌超市旁邊)	永興地板 款式多樣, 價格便宜 專業師傅安裝, 保證滿意。 複合地板, 安裝費 90¢/呎 9730 Town Park #55 832-582-9896 832-605-1307	樺葉建材 Huayeh Cabinets Countertops Flooring 新店入駐休士頓, 價格優惠。 專業經銷各類建材, 櫥櫃, 地板, 理石檯面, 衛浴瓷磚, 洗浴玻璃門等, 材料與安裝一條龍, 一站式服務, 包工包料, 讓您省心, 安心, 放心, 承接大小裝修工 程, 專業設計, 個性化訂制, 經驗豐富, 質量保證。 電話: 832-998-7880 832-779-1688 12240 Murphy Road, Suite O, Stafford, TX 77477	廚櫃/大理石 Granit & Cabinet	TT Stone Outlet 價位回歸生活, 品質超越自然 ※櫥櫃 ※花崗岩 ※石英石 工廠直銷, 批發零售, 專業團隊, 包工包料	
STEVEN FLOORS, LLC 防水地板, 最新款式, 最好質量 11800 Fairmont St. Houston, TX. 77035 281-818-3000 713-576-9420	廚櫃/大理石 Granit & Cabinet	專業櫥櫃大理石 *多年經驗* *免費設計* *價格合理* 意者請電: 張先生 832-382-7058	專業廚櫃大理石 精做廚房, 浴室 大理石檯面, 設計及安裝櫥櫃, 免費估價, 質量保證 多年經驗, 電: 崔先生 832-715-8588 ●請幫手, 有無經驗均可	廚櫃/大理石 Granit & Cabinet		
通水管 排污	專通下水管道 \$60元起, 不通不收費 高效強力疏通下水道。 漏水堵塞, 洗衣盆, 浴缸 馬桶, 打碎機, 下水道 專業更換熱水器 7天24小時. 請電: 832-421-6698	上下水, 電 服務 免費評估, 收費合理, 強力疏通, 通了再收費。 ●安裝維修上下水管路 ●更換廚房, 衛生間設備 及熱水器。●庭院排水 7天24小時. 質量保證。 346-276-5578 王	水管, 通水管 免費估價, 儀器檢查: 漏水堵塞, 地下, 牆壁 天花漏水, 通下水道, 不通不收費 安裝軟水器, 馬桶, 垃圾機, 浴缸, 淋浴池, 裝排水口 改下水道, 換全屋水管 832-829-1860 黃	通水管 排污	下水道專家 \$65起。高科技 迅速為你解決 ●地下管道堵塞 ●漏水、等難題 德州大師級執照 832-268-6809 832-228-2686	頂好排污 德州執照 TCEQ24431 抽餐館油井, 洗衣店水井, 高效強力疏通下水道。 經驗豐富, 不通不收費。 832-462-3832 832-462-4011
最新2018年 休士頓華人電話簿 即將截稿, 請速來電刊登	水務電器 Electrical Plumbing Service	今日專業水務 專精: 超聲波測各種漏 疏通: 廁所, 廚房, 浴缸, 洗臉盆, 堵塞。 修換: 熱水爐, 絞碎機, 洗 碗機水喉, 馬桶等。 請電: 周先生 832-274-9079	水電服務公司 執照電工, 經驗豐富, 灑水系統, 家電維修, 水電新建和修理, 洗衣, 烘乾, 冰箱, 熱水爐 打碎機, 下水道, 281-610-2068	Sam 專業維修 家庭/商業冷暖氣系統 冰箱、熱水爐、洗衣機 烘乾機、家庭水電 花園澆水系統 請電: 蔡先生 832-434-5591		
德州執照高級電工 休士頓朋友電工工程服務公司 美國註冊公司 百萬工作保險 高級電工執照 免費評估價格 保證服務質量 Steven Zhu (Master Electrician) 電話: 832-359-0027 (請下午2點-8點電)	Morning Star Electrical LLC 啟明星電氣工程公司 TEML: 275090 TECL: 29410 美國註冊公司, 德州高級電工牌照, Permit, Occupancy Inspection & 百萬保險, 25年豐富經驗, 曾任職美國大 公司十多年, 技術精湛, 擅長為工廠, 企業及住家, 提供新 建, 改裝, 升級, 檢修(電路, 配電箱, 變壓器, 電機, 電爐, 電 熱水爐, 電燈, 各類風扇, 開關插座等電器設備及廣播音 響系統)所有電的工作保證符合美國用電安全規程, 這正是您信心的保證, 大小客戶, 無任歡迎, 免費估價。 713-628-8128 關耀榮(國/粵/英) ●誠聘幫手	居家空調水電 洗衣烘乾, 熱水爐具 冷暖空調, 抽風排氣 水喉水槽, 滴漏堵塞 開關插座, 生活電器 住家餐館, 質優價低 832-290-8770	舊屋水管換新 各種漏水 修換熱水器 832-217-6958 修 281-701-3505 郝	源昌水務 281-787-7829 Phillip 832-860-2895 Ken 疏通: 下水道, 廁所, 廚房, 浴缸, 洗臉盆, 冷氣機 洗衣機的去水道。 修換: 水管, 水喉, 打碎機, 浴缸, 熱水爐, 餐館爐頭及油爐。		
700 冷暖電氣 Electrical & AC Service	快速冷氣修理 專業修理安裝: 中央, 分體, 窗式空調 餐館制冷設備修理 專門解決疑難問題 保證質量, 價格公道 請電: 黃先生 832-421-6698	金源專業維修 20年經驗, 維修安裝: 商業/住宅: 冷暖氣, 冷氣漏水 餐館設備, 抽風馬達。 精修: 電子電路板 執照號: 2357074 713-560-9098	Long's 專業修理 多年經驗 Sears 專業技 師, 專門維修各種 家庭/商業: 冷暖氣, 冰箱, 製冰機, 大型冷凍櫃, 冰櫃, 熱水爐, 洗衣機, 乾衣機 執照號碼: TACLA44251C 質量保證, 電: 通英/粵語 713-505-7534	陽光冷暖維修 專修餐館或家庭空調, 熱水器, 冰箱, 餐館餐櫃 凍櫃, 小家電的安裝及 修理等一切電路問題 281-871-8338 832-564-5225	旭日機電 安裝及維修: 空調及制冷設備, 機電設備, 電路系統, 熱水爐及水務, 檢修空調系統。 德州執照政府認證技師 832-403-8327 張	
誠信專業冷暖氣 安裝, 維修冷暖氣 價格低, 質量優 聯係電話: 713-480-3646	陳氏專業冷氣 冷暖氣系統 保養, 維修, 安裝, 家電, 熱水爐。 政府執照, 15年經驗 請電: 陳(英粵國越) 281-236-2846	大連冷暖氣 ●冷暖氣維修安裝 ●熱水爐維修安裝 ●電路維修 20多年工作經驗 德州政府認證技師 James 張 713-253-5086	專業維修保養 家庭/商業 冷暖氣 抓碼櫃, 凍庫, 菜庫 服務誠信, 價格合理 有執照正規公司 300萬保險 Amana 終身保修 832-964-9861 李	700 冷暖電氣 Electrical & AC Service	普樂冷暖氣 安裝修理及保養: 各種型號冷暖氣, 冷凍櫃, 抓碼櫃, 抽風機等... 修理前告訴您所需要修理費用, 代理 Goodman 產品, 特價\$3200元, 7天24小時服務, 老人, 殘疾人優惠。 政府執照, 專業修理, 保證質量, 包您滿意。 832-807-3005	
吉順冷暖氣公司 Amana LASTS AND LASTS AND LASTS. 安裝維修保養: 各種家庭, 商業冷暖氣。 精修餐館及超市冷凍, 冷藏設備, 電機, 電路 及生活電器維修, 特價代理 Goodman 產品。 州政府保險及執照, 質量保證, 歡迎比較。 832-860-3388 蒲繼忠	天中冷暖氣 維修安裝各種品牌冷暖氣, 修理各種疑難雜症, 更換壓縮機, 蒸發器, 等... 換季保養及充冷媒, 政府認可, 質量保證, 免費估價 另專精洗衣機, 烘乾機, 熱水爐, 冰箱, 爐頭等.. 各類上下水滴漏堵塞, 價格優惠, 歡迎比較 請電: 832-387-1966 鄭師傅	萬家樂冷暖氣 安裝、精修: 各種品牌冷暖氣 充氣保養, 配件更換, 水務電器, 各種鐵工 鋼鐵柵欄, 專業準時, 誠信服務, 價格優惠 ~ 政府認可的空調專業技工 ~ 281-818-2990 宛 (Wan)	都市冷氣冷凍集團 713-518-4939 維修保養安裝各品牌冷暖氣, 冷凍系統 抽風機, 熱水器, 洗乾衣機, 爐頭等. 水電煤 服務第一, 持牌技師, TACLA28230C 商業/住宅, 歡迎比較。 給我找最好的冷氣維修			
清潔服務 Cleaning Service	陽光清潔公司 住家或商業清潔首選, 蒸洗地毯、地板打蠟、 瓷磚拋光、專業飯店清潔、室內殺菌消毒、房屋 修理、外牆清洗, 為您打造無塵健康生活空間。 本公司採用環保清潔藥劑, 專業保潔設備, 價格合理, 免費估計, 質量第一! 歡迎諮詢熱線: 909-896-8257 (中) 713-820-7999 (英) 網站: sunnycleaningpro.com	700 鐵工廠 Iron Works	誠實鐵工廠 經驗豐富, 保證滿意 專業修理/更換/制做 各種鐵門, 窗, 後院鐵欄(包括不制). 車庫門, 餐館不銹鋼 焊接, 家用電等修理 832-513-0070	中興鐵工廠 30年專業經驗, 質量保證 防盜門窗, 冷氣機防盜罩, 庭院護欄, 車道大鐵門, 停車棚, 雨棚, 涼亭金屬構 件平台, 鐵架等製造安裝 通 國/粵語: 楊先生 832-335-7588		
泰平鐵工廠 工藝鐵門, 盜防門窗 廚具爐頭, 碰撞修復 金屬構件, 承接加工。 www.taipingironworks.com 281-785-9895 劉	林記鐵工廠 專業定制各類防盜門窗 精工電焊, 鋁, 不銹鋼 修理翻新各類鐵件 (鐵欄, 扶手, 樓梯等), 多年經驗, 質量保證。 281-889-1086 832-867-1770	范氏鐵工廠 防盜門窗。自動大鐵門。開門機修理。 加工各種拖車, 翻斗拖車, 承接各種鋼材, 鋁材焊接工作。 保證質量。良好的售後服務。 713-598-8889 (中文) 地址: 9240 W. Bellfort. Houston, TX 77031 ●另請焊工師傅, 無經驗者可培訓。	700 門窗專家 Garage Service	車房門專家 商業, 住家, 鐵門及鐵欄 搖控車門器更換, 彈簧維修線路安裝, 品質保證, 免費估價。 通國粵英語 20年經驗, 7天日夜。 713-598-8118 (C) 713-777-7934 (H)		
殺蟲專家 Pest Control	CLASSY 殺蟲專家 Classy Pest Control 提供專業的殺蟲服務 包括住家及商業地區, 讓您擺脫蟑螂/螞蟥/蜘蛛/老鼠/白蟻等的困 擾本公司提供免費的白蟻檢測服務。 28年專業經驗, 24小時緊急服務。 電話: 713-516-1747 281-437-4329 jwcollins@msn.com	特優殺蟲公司 目前有服務多家餐廳, 超市, 食品批發及 其他公司行號, 老字號, 德州執照, 中英文 832-668-0603	SECURITY NOTICE 安全監控系統	監控、音響系統 設計, 安裝, 調試 專業維修 疑難雜症 行業15年經驗, 收費合理. 聯系電話: 832-433-3311	監控系統安裝 監控系統4MP 超清 帶2x鏡頭, 包安裝, 一套\$500起, 無月費 支持手機監控及回看 請來電話諮詢: 832-569-3318	
電腦維修 Computer Service	個人電腦維修, 商業IT支持 辦公室電話/網絡布線, 電話系統 POS 軟硬件安裝和維護, 監控銷售和安裝 Tel: 713-823-6863 www.expresscs.net “不解決問題 不收費”	專業電腦服務 IT支持. 個人/公司 不能啓動, 裝中文系統 速度變慢, 不能上網, 中毒, 顯示不正常. 家庭/辦公自動代, 多媒體, 網站製作. 832-696-9819	各種維修服務 Computer Service	電腦, 電視, 手機 SHAN'S COMPUTER 電腦、電視、手機專業 維修, 20年維修經驗! 9600 Bellaire Blvd #129 (王朝商場內#129室) 713-988-0160 832-790-1141 出售4K超級電視盒	*高清直播電視 中港台直播新聞, 綜藝, 及英文頻道130個, 內含新聞體育, 兒童, 探索, 特價一年\$99, 不含設備安裝簡單, 即插即用. 請電話諮詢: 832-762-9459	

西雅圖合法駕照
無需身份辦理
六年期合法駕照,
外州轉換,本州延期,
新考需四份證件,
包接送,成功後收費!
206-992-5618
林先生

海參國際,天天過節,天天特價.
好消息!海參國際的海參全部經過了美國FDA
食品檢驗檢疫,成分天然營養豐富。海參國際為美南華人
提供全天然多品種的海參、花旗參,及免費泡發海參。
本月特價。凡購買海參贈送一次面部護膚保養。
請電：**832-655-3138** 9219 Bellaire (百佳超市對面)

800



狗狗寵物美容
Pet Grooming

公民入籍考試輔導班 保證通過

- 由專業入籍考試輔導老師一對一教學輔導
- 提供最新入籍考試基本試題,模擬考題,仿真練習,讓您100%通過
- VIP 級別輔導,時間靈活,循環輔導,依照學員的基礎量身定制
- 面試由專業律師陪同

歡迎電話諮詢：**713-815-5011 / 832-279-7772**

6918 Corporate Drive, A13, Houston, TX 77036

美南鳥校
 中文普通話授課,保送筆試,
 筆試過本校可考路試,
 成人筆試班: 星期二、六, 10am-4pm,
 B1, B2 旅遊簽證, 可考駕照
 青少年班(15-17歲): 隨時報名上課
 安全班, 取消罰單: 每週日有班
7001 Corporate Dr. #203
832-277-7226 王先生

A牌(18輛)B牌馬廐
全美A牌, 德州A牌及B牌(貨車, 客車)
隨到隨教. 用中英雙語教學, 提高聽講,
英語水平, 電腦筆試, 課後練習,
一月內筆試合格 100%. 美國碩士主理
地址: **7001 Corporate Dr #213A**
電話: **832-863-8882**
●中國城附近有屋出租

飛達搬家 since 1985

德州本地 及 全美各地搬家
專精回台 及 東南亞, 每周往返

- * 門對門服務, 有倉儲可供存放
- * 公司有責任險及貨物險/勞工傷害險
- * 專精傢俱回台, 整櫃/散貨/釘木箱

德州分公司 1-281-265-6233
www.luckymoving.com

760 Industrial Blvd, Sugar Land, TX 77478
執照: DOT:586392 MC-282688 PUCT:151022

- 洛杉磯總公司 **1-800-743-6656**
- 紐澤西分公司 **1-732-432-4288**
- 台灣分公司 **03-327-5533**

接送翻譯導遊
 機場, 移民局, 打撈模
 遊輪, 監理所, Outlet,
 醫學中心, Galveston
 太空中心, 20 年經驗
 歡迎來電預約:
713-480-7176
 (7人座)長短途包車



翻譯接送
Translation

接送翻譯導遊
機場,移民局,打指模
遊輪,監理所,Outlet,
醫學中心, Galveston
太空中心, 20年經驗
歡迎來電預約:
713-480-7176
(7人座)長短途包車

阿川接送
*民宿*家庭旅館*
機場,碼頭,賭場,法庭
移民局,領事館,巴士站
購物訪友,小型搬家.
24小時恭候
832-966-6077

北夏接送服務
機場,碼頭,一切接送
誠信可靠,安全準時
保證最低價
有4人7人座服務
332-382-5645

男士徵婚
55歲離婚男士, 美籍華僑
誠意征婚, 小姐們, 女士們.
有意者請電或可親蒞本人住家見面:
7527 Arista Dr., Houston, TX 77083
章先生 **281-277-3754**

男士誠意徵婚
27歲, 帥氣男孩, 1.76米, 大學,
經濟獨立, 思想獨立, 有責任及愛心.
誠尋熱愛生活,
年齡相當的女孩爲結婚伴侶.
誠意者電: **832-359-5666**

名品 LUXURY OF NEW YORK T.X

週五推出新款發表會 名牌時尚看這裡

【本報休斯頓報導】休斯頓第一家世界名牌折扣店名品 LUXURY OF NEW YORK T.X 將於十一月十七日(週五)推出新款發表會，最受歡迎的名牌如LV、香奈兒等十餘種名牌精品，屆時都有新款與您見面。時間是下午一點至七點，在三點時還有抽獎活動，現場有甜點、飲品、水果款待參加者，同時一飽眼福與耳福。

無論是法國第一夫人的手提包、或是女星楊冪的Capucines手袋，在在都是大眾注意的焦點之一，「名牌包」在質感與設計上，散發時尚的魅力，也帶給許多貴婦淑女們選購的樂趣。

名品 LUXURY OF NEW YORK T.X 與其他專櫃不同之處，是別地方不打折的名牌，在這裡都有優惠，不同品牌得享10%至40%的折扣，而且一次可以看到十多種不同的名牌，匯集世界頂級、高級品牌，廣受歡迎的牌子包括：LouisVuitton、Chanel、Gucci、Chole、Prada、Hermes、Tory Burch、Dolce& Gabana、Burberry、Ferragamo、Celine、MK等等。有新款、經典款、也有限量版。除了皮包之外，店內還有首飾、太陽眼鏡、香水、絲巾、皮帶、衣服、鞋子、手錶等，方便顧客搭配。

店東Mr. Gim表示，店裡所有的名牌包，保證真品，所有的精品都是從歐洲精心採購來的，保證百分之百是正品。如果發現不是真品，顧客將會得到二倍的賠償，若是質量有問題，一個月內可以退換，因此民衆可以放心地購買。不同品牌的精品，會有數碼卡或是號碼，可以認證是真品。

有興趣參加新款發表會的民衆最好事先電話預約，詢問電話：832-382-3380。

名品 LUXURY OF NEW YORK T.X 營業時間是每天1PM-7PM。中文、英文都通。電話：832-382-3380。店面經理Minna的微信ID：minna_shen。地址是9889 Bellaire Blvd D223, Houston, TX 77036在中國城敦煌廣場，在二樓（功夫茶GongFu Tea樓上）

美國老人醫療保險制度 [七] 註冊加入期與罰金規定篇

李元鐘 保險碩士

傳統聯邦醫療保險(Original Medicare)的制度設計上，雖然容讓民衆自行註冊參加，然而法令規定在「初始註冊期(IEP)」結束後才登記參加者，除非您符合「特別註冊期(SEP)」的資格，否則Medicare的Part A、Part B與Part D都會收取延遲參加註冊的罰款，倘再加上美國健保改革規定的無醫療保險罰款，罰責之重讓人不堪小覷。

前文已經說過，凡於美國曾經繳納社會安全稅與聯邦醫療保險稅超過10年者，在自身或配偶年滿65歲時，便可免費取得Medicare的Part A資格；而年滿65歲(含以上)的美國公民，或已在美國居住五年的合法身分者，也可不購買Part A而僅單獨購買Part B。這種加入保險的申辦規則，造成部分符合Part A免費條件的老人家，以為



也可以選擇不加入Part B與Part D來省點保費；或者認為社安局會根據個人繳稅資料，讓Medicare的A與B部分都自動生效，每天只是在家等著政府寄來保險卡與帳單，完全沒打算向任何單位主動註冊，事實上這些想法是大錯特錯的誤會！

首先我們要看到的是，美國民間

的保險公司除了團體保險以外，通常不接受65歲以上長者個別加入任何健康保險計畫，所以除非您在65歲以後仍能繼續工作且已有雇主提供團體保險，否則若是個人沒有醫療健康保險，根據美國健保改革方案(Affordable Care Act)規定，每年將被處以695元美金或收入的2.5%罰款，明年2018年截至筆者完稿(11月12日)前仍未公布。至於團體保險的保障內容與Part B內容何者較佳，元鐘提醒長輩們一定要充分比較再行選擇，因為這是銀髮族第一個不可不慎的保險陷阱所在。

其次，Original Medicare的初始加入期為年滿65歲的生日前三月、當月與後三月，總計共有七個月的申辦時間；若是您錯過了IEP的申請期限，除非您本人或配偶正在工作並具有雇主提供的團體醫療保險，或者是搬離



(圖片由名品 LUXURY OF NEW YORK T.X 所提供)



LOUIS VUITTON CAPUCINES手袋

目前計畫服務地區、遷入(遷出)長期護理設施、取得(失去)符合醫療補助Medicaid資格或其他特殊狀況，屬於符合Medicare的Part B「特殊加入期」規定可以不用受罰，否則只有每年1月1日至3月31日的「一般加入期(GEP)」可以註冊，並且從Part A、Part B到Part D，各有最少二年至終生罰款的延遲加入罰則。除非您退休養老過程完全不打算在美國看病就診，否則這第二重的保險陷阱，大家千萬

不可不防！

如對本文所述有何疑問，請與「李元鐘保險經紀公司 John Lee Insurance Agency」聯繫。7001 Corporate Dr. #201 Houston, TX 77036, Tel: (832) 500-3228, Fax: (832) 500-3227, E-mail: houston@johnleins.com 本專文全部內容，倘未經過筆者之書面同意，一律不得翻印或轉載。



不懂英文，照樣能成為美國公民！

(本報記者施雪妮)美國的優厚福利條件、良好的教育體系吸引了越來越多的人移民美國，拿綠卡，成為美國永久居民。因為一旦拿到綠卡，成為永久居民，就能享受美國政策的特別待遇，其中包括工作學習的權利，申請歸化入籍成為美國公民的權利，為親屬遞交移民申請的權利，根據移民法以移民的身份永久居住美國的權利，而且永久居民身份一般不會因外界環境而輕易改變。

入籍美國，按照翻譯理解叫做「歸化」(Naturalization)，專門指那些在外國出生，但通過入籍程序成為公民的人士。外籍人士想要通過入籍成為美國公民，必須要滿足一些具體的要求，同時需要經過一些「歸化」的手續。其中想要成為美國公民，必須有英文的讀、寫、說的能力。申請人是否有這種能力要由移民官員對其進行測試來決定。有關英語的理解能力和說英語的能力在移民官員對申請人進行面試時提出問題時申請人作出的回答來評判。申請人的英語讀寫能力則要通過專門的筆試來評判。此外，要對美國歷史和政府的基本知識有一定的了解。這一點需要通過一套英文選擇題的測試來評定。一涉及到英文的聽寫會話，對很多新移民，尤其是上了年紀的人來說是一件棘手的事情。很多人因此而不能成為公民。如果您有任何這方面的問題，請盡快與休士頓彼得·沃斯律師事務所律師聯繫，該律師事務所會根據相關的政策，幫您解決難題。

彼得·沃斯律師事務所位於休士頓，專門從事美國移民和入籍法律事務，業務遍及全美各州，信譽卓著。20多年的歷史和經驗，保證他們為客戶提供「精湛、專業、準確、快速」的法律服務。負責中國移民事務的蔣律師年輕有為，堅持認真負責，客

戶至上，將運用豐富的專業知識和經驗以及最新的移民資訊，處理每一位客戶的案例，最短時間內達到入籍心願。此外還可以根據年齡幫助公民申請社會保障福利。

多年的經驗承著「認真負責，客戶至上」的精神，我們用豐富的專業知識，多年的辦案經驗，最彼得·沃斯律師事務所同時還辦理申請2年或10年綠卡在有或無配偶幫助的情況下，當公民配偶在有或無配合的情況下，即使是異性或同性夫妻離婚，依然能夠獲得綠卡。通過20年的移民局面試，他們熟知移民官的問題和期望看到的材料，他們將會為客戶準備完善的材料和移民局的面談。另外，幫助簽證或綠卡持有人在移民法庭上的刑事辯護。他們熟知移民法與刑法，可以在法庭上獲得最好的解決方案，盡量減少驅逐出境的風險或拒絕客戶在未來的簽證，綠卡或入籍申請。同時將捍衛客戶驅逐出境的訴訟。

如今每年都有千千萬萬的人想要移民美國，為了得到美國綠卡，許多人不惜花費大量的財力，物力。然而需要提醒大家的是即使得到了美國綠卡那也並不意味著你已經成為美國公民，美國移民需要滿足一定的條件才能成功申請入籍美國，只有入籍成功後才能享有美國公民權利。有入籍需要或入籍有困難的請與彼得·沃斯律師事務所聯繫。(中文) 832-9825935, (英文



彼得·沃斯律師事務所律師Peter M. Viles(中)和部分族裔律師代表，右一為華人律師蔣義澤。

) 713-6224647, Email: yize@vileslaw.com。地址：2000 West Loop South, #1120, Houston, TX 77027



STERLING MCCALL 凌志車行資深華人銷售馬田澤 (Martin Ma)。

買凌志，找“老馬”

【本報記者施雪妮】用成語「老馬識途」來形容凌志車(Lexus)資深華人銷售馬田澤(Martin Ma)是再貼切不過了。

馬先生從事凌志車銷售工作近三十年，對每款凌志車的構造、性能、適用人群等瞭如指掌。多年來，他始終堅持以客戶的需求和利益為出發點，向客戶提供符合需求的產品。他善於根據不同人的職業、年齡、愛好及具體要求，挑選出客戶滿意的最佳車型。馬先生曾服務於休士頓幾家大型豪華車行，所到之處，皆以敬業精神強，服務專業，銷售業績大為公司所器重，同時馬先生辦事認真負責，待人和藹可親，服務熱心周到，深受華人客戶的好評。

凌志車為原裝進口車，是目前普遍受歡迎的中高檔車，自1999年起，在美國歷年的銷售量超過奔馳、寶馬，成為全美豪華車銷量最大的品牌，尤其是RX、LX等型號的車型，更受到華人車主的青睞。凌志車近年來專注

完美、追求完美，並在油電混合動力、智慧化駕駛安全監測系統、自適應雷達巡航控制系統、Remote touch信息操作系統等達到了高科技領先水平。

馬先生服務於STERLING MCCALL 凌志車行，該行現貨供應或預定凌誌全線車系：RX、LX、ES、GSL、SC等，購買凌志新車可享受2年免費換機油及有油隔服務。此外，STERLING MCCALL 凌志車行另有大量二手車供選擇。如想查詢或購買凌志車者請與馬先生聯繫，馬先生精通國、粵、英、泰語，請電713-995-2667(直線) 713-501-6888(手機) Email:mma@smlexus.com。STERLING MCCALL 凌志車行地址：10025 Southwest Freeway, Houston TX 77074 (59號南。8號公路前)。

買凌志，找“老馬”，準沒錯！